



Bureau Central du Recensement

Il est fait obligation à toutes les personnes physiques et morales de répondre avec exactitude aux questionnaires relatifs au Recensement Général de la Population et de l'Habitat, et à tous les agents du BCR de respecter scrupuleusement l'obligation du secret des réponses sous menace des peines prévues par les lois et règlements en vigueur sur l'obligation et le secret en matière de statistiques. (Article 16 du Décret 11.232 / PM du 10 octobre 2011).

المكتب المركزي للتعداد

يتوجب على كل الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين الإدلاء بالإجابات الصحيحة على الاستمارات المتعلقة بالتعداد العام للسكان والمساكن، كما أن جميع وكلاء المكتب المركزي للتعداد ملزمون باحترام إجبارية سرية الإجابات خوف التعرض للعقوبات المنصوص عليها في القوانين المعمول بها والمتعلقة بإجبارية وسرية البيانات الإحصائية (المادة 16 من المرسوم رقم 11.232/و.أ بتاريخ 10 أكتوبر 2011).

استمارة الأسرة في الوسط المستقر

QUESTIONNAIRE MENAGE EN MILIEU SEDENTAIRE

I. البيانات التعريفية		
الوسط	1. حضر	2. ريف
الولاية		
المقاطعة		
البلدية		
رقم منطقة العد		
اسم ورمز التجمع السكني		
رمز الحي (في المخطط أو المخطط البياني)		
رقم المبنى داخل منطقة العد		
رقم الأسرة داخل المبنى		
الرقم التسلسلي للأسرة داخل منطقة العد		
نوع الاسرة	1. عادية	2. جماعية
Type de ménage	1. Ordinaire	2. Collectif

II. الجدول التلخيصي للأسرة

II. Tableau récapitulatif du ménage

يملأ بعد عد الأسرة

	المجموع / Total	إناث / Femmes	ذكور / Hommes	
1. مقيم حاضر				
2. مقيم غائب				
3. مقيم حاضر+ مقيم غائب				
4. زائر من الوسط المستقر				
5. زائر من الوسط البدوي				
6. المجموع (3+4+5)				

عدد الاستمارات المستخدمة لهذه الأسرة		عدد الاستمارات المستخدمة لهذه الأسرة
رقم هذه الاستمارة		رقم هذه الاستمارة

جدول المراجعة	
المراقب	المراقب
تاريخ المراقبة	تاريخ المراقبة
الملاحظات	الملاحظات
الاسم و التوقيع	الاسم و التوقيع

مراقب الترميز	مراقب الترميز
تاريخ الرقابة	تاريخ الرقابة
الملاحظات	الملاحظات
الاسم والتوقيع	الاسم والتوقيع

مراقب الإدخال	مراقب الإدخال
تاريخ المراقبة	تاريخ المراقبة
الملاحظات	الملاحظات
الاسم والتوقيع	الاسم والتوقيع

III. Destiné à tous les membres du ménage et aux visiteurs					III. موجه لجميع أعضاء الأسرة والزوار					IV. Personnes	
الرقم التسلسلي	Numéro d'ordre	الاسم الكامل Nom et Prénom	العلاقة برب الأسرة Lien de parenté avec le Chef de Ménage	الجنس Sexe	تاريخ الميلاد Date de naissance	العمر Age	الجنسية Nationalité	تحديد حالة الإقامة Identification de la situation de résidence			اللغة الأم Langue Maternelle
		سجلوا جميع أعضاء الأسرة و كذلك الزوار، بدءا برب(ة) الأسرة.  Enregistrez tous les membres du ménage ainsi que les visiteurs, en commençant par le chef du ménage	ما هي علاقة (الاسم) برب الأسرة؟  Quel est le lien de parenté de (Nom) avec le CM ?  1.رب الأسرة 2. زوج (ة) 3. ابن/ بنت 4. حفيد (ة) 5. والد (ة) 6. أخ (ت) 7.ابن (بنت) الأخ/ الأخت 8.زوج (ة) الابن أو البنت 9. قريب آخر 0. بدون علاقة  1. CM 2. époux(se) 3. fils/fille 4. petit (e) fils/fille 5. père / mère 6. frère/ sœur 7. neveu/ nièce 8. beau fils (fille) 9. autre parent 0. pas de lien	ما هو جنس (الاسم) ؟  Quel est le sexe de (Nom)?  1. ذكر M 2. أنثى F	ما هو تاريخ ميلاد (الاسم)؟  Quelle est la date de naissance de (Nom)?  سجلوا تاريخ الميلاد بالشهر والسنة.  Enregistrez le mois et l'année de naissance.	خاص بالشخص الذي لا يعرف تاريخ ميلاده Réservé à la personne qui ne connaît pas sa date de naissance.  إذا كان تاريخ الميلاد غير معروف ما هو عمر (الاسم) بالسنوات الكاملة؟ Si la date de naissance est inconnue, quel est l'âge en années révolues de (nom) ?	ما هي جنسية (الاسم)؟  Quelle est la nationalité de (nom) ?	هل قضى (الاسم) أو ينوي قضاء ستة أشهر أو أكثر في هذا التجمع ؟ Est ce que (Nom) a passé ou a l'intention de passer six mois ou plus dans cette localité?  1. نعم (مقيم) 2. لا (زائر)	إذا كان (الاسم) مقيما، هل قضى الليلة البارحة في هذا التجمع ؟ Si (Nom) est résident, est ce qu'il a passé la nuit précédente dans cette localité?  1. نعم (مقيم حاضر) 2. لا (مقيم غائب) 1. Oui (résident présent) 2. Non (résident absent)	إذا كان (الاسم) زائرا، ما الوسط الذي يقيم فيه عادة ؟ Si (Nom) est visiteur, quel est son milieu de résidence habituelle?  1. وسط مستقر 2. وسط بدوي 3. من الخارج 1. milieu sédentaire 2. milieu nomade 3. étranger	ما هي اللغة الأم (للإسم) ؟  Quelle est la langue maternelle de (nom) ?  1. العربية 2. البولارية 3. السننكية 4. الولفية 5. أخرى
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
1		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
2		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
3		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
4		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
5		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
6		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
7		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
8		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
9		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
10		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
11		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
12		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
13		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
14		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
15		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

[illegible]

[illegible]

[illegible]

VII. Réserve aux femmes résidentes âgées de 10 ans ou plus (pour les ménages ordinaires seulement)				VIII. Réserve aux résidents étrangers âgés de 15 ans ou plus			
مجموع المواليد الأحياء Total des enfants nés vivants		مواليد 12 شهرا الأخيرة Naissances des 12 derniers mois		سبب القدوم إلى موريتانيا Cause de l'arrivée en Mauritanie	خاص بالذين أجابوا في السؤال 34 بالأجوبة 3 أو 4 أو 5 Réserve aux personnes qui ont répondu à la question 34 par 3 ou 4 ou 5		
العدد الإجمالي Nombre total	الباقون على قيد الحياة Encore en vie	العدد الإجمالي Nombre total	الباقون على قيد الحياة Encore en vie		نية مغادرة موريتانيا Intention de quitter la Mauritanie	دولة الاتجاه Pays de destination	العراقيل Obstacles
ما عدد مواليد (الاسم) الذين ولدوا أحياء؟  Quel est le nombre d'enfants de (nom) nés vivants ?	ما عدد مواليد (الاسم) الذين ما يزالون على قيد الحياة ؟  Quel est le nombre d'enfants encore en vie?	ما عدد مواليد (الاسم) الذين ولدوا أحياء خلال 12 شهرا الأخيرة؟  Quel est le nombre d'enfants nés vivants au cours des 12 derniers mois?	ما عدد مواليد (الاسم) الذين ما يزالون على قيد الحياة من مواليد 12 شهرا الأخيرة؟  Quel est le nombre d'enfants encore en vie parmi les naissances des 12 derniers mois?	ما السبب الرئيسي لقدوم (الاسم) إلى موريتانيا؟ Quelle est la cause principale de l'arrivée de (nom) en Mauritanie ?  1. الدراسة 2. مقر العمل 3. البحث عن العمل 4. العبور 5. اللجوء، الإبعاد 6. التجمع العائلي 7. أخرى  1. étude 2. lieu de travail 3. recherche de travail 4. transit 5. réfugié, asile 6. regroupement familial 7. autre	هل لدى (الاسم) نية لمغادرة موريتانيا خلال السنوات الثلاث القادمة؟  Est-ce que (nom) a l'intention de quitter la Mauritanie au cours des trois prochaines années?  1. نعم 2. لا 3. لا يعرف  1. Oui 2. Non 3. NSP	إذا كان لدى (الاسم) نية للمغادرة، ما الدولة التي ينوي التوجه إليها؟  Quel est le pays de destination de (nom) s'il a l'intention de quitter ?	إذا كان لدى (الاسم) نية لمغادرة موريتانيا، ما المانع الرئيسي من المغادرة الآن؟ Si (nom) a l'intention de quitter la Mauritanie, quel est le principal obstacle qui l'empêche de quitter maintenant ?  1. التأشيرة 2. تكاليف السفر 3. الحالة الصحية أو المرض 4. أخرى (تحدد)  1. visa 2. frais de transport 3. état de santé/maladie 4. autre (à préciser)
30	31	32	33	34	35	36	37
M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	M <input type="text"/> <input type="text"/> ذ	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	F <input type="text"/> <input type="text"/> !	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

[illegible]

X. Décès des 12 derniers mois (pour les ménages ordinaires seulement)						DC		X. وفيات اثني عشر شهرا الأخيرة (للأسر العادية فقط)											
DC1A. Y a-t-il eu des décès parmi les membres de votre ménage au cours des 12 derniers mois ?      1. Oui      2. Non						<input type="checkbox"/>		DC1A. هل توفي أحد كان عضوا في الأسرة خلال 12 شهرا الأخيرة ؟ 1. نعم 2. لا											
DC1B. Si la réponse est Oui, combien et remplir le tableau suivant						<input type="checkbox"/>		DC1B. إذا كانت الإجابة نعم، فما عددهم، و املأ الجدول التالي											
الرقم No.	اسم المتوفى(ة) Nom du (de la) décédé(e)	ما هو جنس (الاسم) ؟  Quel est le sexe de (Nom) ?	ما سبب الوفاة؟ Quelle est la cause du décès?									العمر عند الوفاة (بالسنوات الكاملة)  Age au décès (années révolues)	إذا كان الشخص المتوفى امرأة في سن 10 - 49 سنة، هل توفيت: Si la personne décédée est une femme âgée de 10 à 49 ans, au moment du décès était-elle :						
													وهي حامل؟ Enceinte ?	أنشاء الولادة؟ Décédée pendant l'accouchement?		خلال الشهرين المواليين لنهاية حمل? Décédée dans les deux mois qui ont suivi la fin d'une grossesse ?			
		1. M ذكر 2. F أنثى	1. paludisme الملاريا 2. hépatite أمراض الكبد 3. crise cardiaque أزمة قلبية ou hyper tension أو ارتفاع الضغط 4. tuberculose السل الرئوي 5. cancer السرطان 6. accident de la route حادث سير 7. brûlure حريق 8. noyade غرق 9. NSP لا يعرف								نعم 1 لا 2	نعم 1 لا 2	نعم 1 لا 2	نعم 1 لا 2					
ID	DC2	DC3	DC4									DC5	DC6	DC7	DC8				
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>									<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>									<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>									<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>									<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				

[illegible]